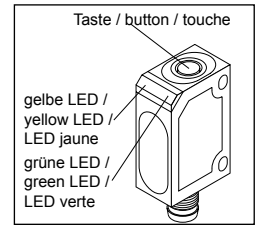


Reflexionslichtschranke mit Autokollimationsprinzip zur Erkennung transparenter Objekte
Retro-reflective sensor working on the auto-collimation principle for transparent objects
Barrière optique réflex pour détection d' objets transparents par principe auto-collimation



- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Rotlicht 660 nm - Betriebsreichweite 5 ... 500 mm - Polfiltertechnik - Autokollimationsprinzip zur sicheren Erfassung beliebig geformter transparenter Objekte - Kleine Bauform - Teach-in - N.O. - N.C. wählbar - Steuerleitung zur Einstellung oder Verriegelung | <ul style="list-style-type: none"> - Red light 660 nm - Scanning range 5 ... 500 mm - Polarizing filtre technique - Auto-collimation principle for the reliable detection of transparent objects of any form - Compact housing - Teach-in - N.O. - N.C. selectable - External teach for setting and to disable the teach button | <ul style="list-style-type: none"> - Lumière rouge 660 nm - Rayon d'action 5 ... 500 mm - Méthode de filtre de polarisation - Principe auto-collimation pour une détection fiable d'objets transparents de toute form - Boîtier compact - Teach-in - N.O. - N.C. réglable - Ligne pilote pour réglage ou verrouillage |
|---|---|---|

Maßzeichnung / Dimensional drawing / Plan coté		Anschluss / Wiring / Raccordement	
<p>153-00383</p>	<p>153-00384</p>	<p>1</p> <p>154-00184</p>	<p>2</p> <p>154-00184</p>

Optische Daten (typ.)

Betriebsreichweite: 5 ... 500 mm¹⁾
 Bezugsmaterial: Reflektor R5L, 51x51 mm
 Lichtart: rot 660 nm, gepulst
 Lichtfleck: 20x20 mm in Reichweite 500 mm
 Fremdlichtgrenze: EN 60947-5-2

Optical data (typ.)

Scanning range: 5 ... 500 mm¹⁾
 Reference material: Reflektor R5L, 51x51 mm
 Used light: red 660 nm, pulsed
 Light spot: 20x20 mm at sensing distance 500 mm
 Ambient light: EN 60947-5-2

Caract. optique (typ.)

Rayon d'action: 5 ... 500 mm¹⁾
 Matériau de référence: Réflecteur R5L, 51x51 mm
 Type de lumière: rouge 660 nm, pulsée
 Spot lumineux: 20x20 mm à la distance de détection 500 mm
 Influence de l'éclairage ambiant: EN 60947-5-2

Elektrische Daten (typ.)

Betriebsspannung +U_B: 10 ... 30 V DC
 Verpolschutz U_B: ja
 Steuerleitung (ET): +U_B = Teach-in Funktion
 -U_B = Teach-in Taste verriegelt
 offen = Normalbetrieb
 Stromaufnahme im Leerlauf: ≤ 25 mA bei 24 V DC
 Schaltausgang: siehe Auswahltabelle
 Ausgangsstrom: 100 mA
 Kurzschlusschutz: ja
 Schaltfrequenz (ti/tp 1:1): 1000 Hz
 Stabilitätsanzeige: LED grün
 Lichtempfangsanzeige: LED gelb
 Schutzklasse:

Electrical data (typ.)

Operating voltage +U_B: 10 ... 30 V DC
 Reverse battery protection U_B: yes
 External teach (ET): +U_B = Teach-in function
 -U_B = Teach-in button locked
 open = Normal operation
 Power consumption (no load): ≤ 25 mA at 24 V DC
 Signal output: see selection table
 Output current: 100 mA
 Short-circuit protection: yes
 Switching frequency (at ppp 1:1): 1000 Hz
 Stability indicator: LED green
 Light reception indicator: LED yellow
 Protection class:

Caract. électriques (typ.)

Tension d'utilisation +U_B: 10 ... 30 V DC
 Protection contre les inversions de polarité U_B: oui
 Apprentissage externe (ET): +U_B = Fonction apprentissage teach-in
 -U_B = Bouton apprentissage teach-in verrouillé
 ouvert = Activité normale
 Consommation en courant (sans charge): ≤ 25 mA à 24 V DC
 Sorties de commutation: voir le tableau de choix
 Courant de sortie: 100 mA
 Protection contre courts-circuits: oui
 Fréquence de commutation (ti/tp 1:1): 1000 Hz
 Indicateur de stabilité: LED verte
 Indicateur de réception de lumière: LED jaune
 Protection électrique:

Mechanische Daten (typ.)

Gehäusematerial: ABS
 Schutzart: IP67
 Umgebungstemperaturbereich: -20 ... +60 °C
 Lagertemperaturbereich: -20 ... +80 °C
 Anschlusskabel: 4 x 0,14 mm²
 Leitungslänge Standard: 2 m
 Steckeranschluss: M 8x1
 Gewicht (Stecker): ca. 10 g
 Gewicht (Kabel): ca. 40 g

Mechanical data (typ.)

Casing material: ABS
 Protection standard: IP67
 Ambient temperature range: -20 ... +60 °C
 Storage temperature range: -20 ... +80 °C
 Cable: 4 x 0.14 mm²
 Standard cable length: 2 m
 Connection: M 8x1
 Weight (plug): approx. 10 g
 Weight (cable): approx. 40 g

Caract. mécaniques (typ.)

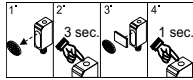
Matériau de boîtier: ABS
 Degré de protection: IP67
 Température de fonctionnement: -20 ... +60 °C
 Plage de température de stockage: -20 ... +80 °C
 Câble de raccordement: 4 x 0,14 mm²
 Longueur de câble standard: 2 m
 Connecteur de raccordement: M 8x1
 Poids (Connecteur): env. 10 g
 Poids (Câble): env. 40 g

¹⁾ Für Erkennung transparenter Objekte mit Transmission = 92 %, wenn Transmission < 92 %: Betriebsreichweite > 500 mm möglich
¹⁾ For the detection of transparent objects when transmission = 92 %, if transmission < 92 %: Scanning range > 500 mm possible
¹⁾ Pour la détection d'objets transparents si transmission = 92 %, si transmission < 92 %: Rayon d'action > 500 mm possible

Reflexionslichtschranke mit Autokollimationsprinzip zur Erkennung transparenter Objekte

Retro reflective sensor working on the auto-collimation principle for transparent objects

Barrière optique réflex pour détection d'objets transparents par principe auto collimation



Empfindlichkeit einstellen statisch

- 1.) Sensor auf Reflektor ausrichten:
=> LED grün leuchtet, LED gelb ist undefiniert.
- 2.) Taste ca. 3 s drücken bis beide LEDs gleichzeitig blinken:
=> Empfindlichkeitseinstellung ist erfasst.
- 3.) Objekt in den Erfassungsbereich bringen.
- 4.) Taste ca. 1 s drücken :
a) grüne LED blinkt kurz und beginnt zu leuchten
=> Empfindlichkeitseinstellungen werden gespeichert, Sensor ist betriebsbereit.
b) beide LEDs blinken gleichzeitig
=> Sensor kann das Objekt nicht erfassen, es werden keine Empfindlichkeitseinstellungen gespeichert.

Maximale Empfindlichkeit einstellen

- 1.) Sensor auf Reflektor ausrichten:
=> LED gelb und LED grün leuchten.
- 2.) Taste ca. 3 s drücken bis beide LEDs gleichzeitig blinken:
=> Ohne Objekt im Erfassungsbereich.
- 3.) Taste ca. 1 s drücken :
=> maximale Empfindlichkeitseinstellung wird gespeichert, Sensor ist betriebsbereit.

Empfindlichkeit einstellen bei laufendem Prozess

- 1.) Sensor auf Reflektor ausrichten:
=> LED grün leuchtet, LED gelb ist undefiniert.
- 2.) Im Lichtweg befindet sich nur der laufende Prozess; Taste ca. 3 s drücken bis beide LEDs gleichzeitig blinken.
- 3.) Taste erneut drücken bis mindestens ein Prozesszyklus im Lichtweg stattgefunden hat.
a) grüne LED blinkt kurz und beginnt zu leuchten,
=> Empfindlichkeitseinstellungen werden gespeichert, Sensor ist betriebsbereit.
b) beide LEDs blinken gleichzeitig
=> Sensor kann das Objekt nicht erfassen, es werden keine Empfindlichkeitseinstellungen gespeichert.

Ausgangsfunktion einstellen (N.O. / N.C.)

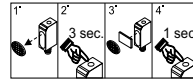
- 1.) Taste ca. 13 s drücken => LEDs blinken abwechselnd.
- 2.) Taste loslassen:
=> grüne LED blinkt.
- 3.) Während die grüne LED blinkt, wird bei jedem Tastendruck die Ausgangsfunktion invertiert.
Die aktuelle Funktion wird durch die gelbe LED angezeigt.
- 4.) Taste für 10 s nicht betätigen:
=> eingestellte Funktion wird gespeichert, Sensor ist betriebsbereit.

Werkseinstellung / Maximale Reichweite (default)

- 1.) Lichtaustritt abdecken.
Taste ca. 3 s drücken bis beide LEDs gleichzeitig blinken.
- 2.) Lichtaustritt abgedeckt lassen.
Taste ca. 1 s drücken .
=> Sensor ist auf maximale Empfindlichkeit eingestellt.
=> Sensor hat wieder die Werkseinstellung

Steuerleitung (ET)

- +UB - gleiche Funktion wie Taste
- UB - Eingabesperre (Taste ohne Funktion)
- offen - Normalfunktion



Setup of sensitivity

- 1.) Line up sensor to the reflector:
=> yellow LED and green LED are on.
- 2.) Press button for 3 s until both LEDs are flashing synchronously:
=> first threshold is taught.
- 3.) Put the object into the scanning area.
- 4.) Press button for 1 s:
a) green LED flashes and stays on:
=> both thresholds have been taught, sensor is ready to operate.
b) both LEDs are flashing synchronously:
=> the sensor can not detect the object, no thresholds are taught.

Setup of maximum sensitivity

- 1.) Line up sensor to the reflector:
=> green LED on, yellow LED is undefined.
- 2.) Press button for 3 s until both LEDs are flashing synchronously.
- 3.) No object in the scanning area.
- 4.) Press button for 1 s:
=> maximum sensitivity is taught, sensor is ready to operate.

Setup of sensitivity during a running process

- 1.) Line up sensor to the reflector:
=> green LED on, yellow LED is undefined.
- 2.) The chosen running process must be the only thing in the scanning area! Press button for 3 s until both LEDs are flashing synchronously.
- 3.) Press button until a minimum of one process cycle is completed:
a) green LED flashes and stays on:
=> both thresholds have been taught, sensor is ready to operate.
b) both LEDs are flashing synchronously:
=> the sensor can not detect the object, no thresholds are taught.

N.O. / N.C. setup

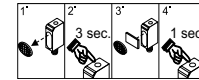
- 1.) Press button for 13 s:
=> both LEDs are flashing alternately.
- 2.) Release button:
=> green LED is on.
- 3.) When the green LED is on, the output is inverted by pressing the button.
Yellow LED shows active function.
- 4.) Do not press button for 10 s:
=> the present output function is saved, sensor is ready to operate.

Factory setting / Maximum distance (default)

- 1.) Cover light exit.
Press the button for 3 s until both LEDs are flashing synchronously.
- 2.) Leave light exit covered.
Press the button for 1 s.
=> sensor is set to maximum sensitivity.
=> sensor is set to factory setting

External Teach (ET)

- +UB - same function as button
- UB - locked (disable teach button)
- not connected - operating mode



Réglage de la sensibilité en statique

- 1.) Aligner le capteur au réflecteur:
=> LED verte et LED jaune sont allumées.
- 2.) Appuyer sur la touche pendant 3 s jusqu'à ce que les deux LEDs clignotent simultanément
=> le premier seuil est saisi.
- 3.) Mettez l'objet dans la zone de détection.
- 4.) Appuyer sur la touche pendant 1 s:
a) La LED verte clignote puis reste allumée:
=> les deux seuils ont été saisis, le détecteur est opérationnel.
b) Les deux LEDs clignotent simultanément:
=> le détecteur ne détecte pas d'objet, aucun seuil n'a été saisi.

Réglage de la sensibilité maximale

- 1.) Aligner le capteur au réflecteur:
=> LED verte est allumée, LED jaune est indéfinie.
- 2.) Appuyer sur la touche pendant 3 s jusqu'à ce que les deux LEDs clignotent simultanément.
- 3.) Aucun objet dans la zone de détection.
- 4.) Appuyer à nouveau sur la touche pendant 1 s:
=> sensibilité maximale a été saisi.
Le détecteur est opérationnel.

Réglage de sensibilité lorsqu'un procédé est en cours

- 1.) Aligner le capteur au réflecteur:
=> LED verte est allumée, LED jaune est indéfinie.
- 2.) Seul le procédé en cours doit se situer dans le champ optique! Appuyer sur la touche 3 s jusqu'à ce que les deux LEDs clignotent simultanément.
- 3.) Appuyer à nouveau sur la touche pendant toute la durée d'au moins 1 cycle:
a) La LED verte clignote puis reste allumée:
=> les deux seuils ont été saisis, le détecteur est opérationnel.
b) Les deux LEDs clignotent simultanément:
=> le détecteur ne détecte pas d'objet, aucun seuil n'a été saisi.

Réglage N.O. / N.C.

- 1.) Appuyer sur la touche pendant 13 s:
=> Les deux LEDs clignotent à tour de rôle.
- 2.) Relâcher la touche:
=> La LED verte est allumée.
- 3.) Pendant que la LED verte est allumée, la fonction de sortie est inversée à chaque pression sur la touche.
La fonction actuelle sera signalée par la LED jaune.
- 4.) N'est pas activer touche pendant 10s:
=> la fonction de sortie actuelle est enregistrée, le détecteur est opérationnel.

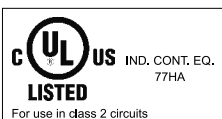
Réglage usine / distance maximale (par défaut)

- 1.) Obstruez la sortie de lumière.
Appuyer sur la touche pendant 3 s jusqu'à ce que les deux LEDs clignotent simultanément.
- 2.) Laissez la sortie de lumière obstruée.
Appuyer sur la touche pendant 1 s.
=> Le détecteur est réglé pour une sensibilité maximale.
=> Le capteur a retrouvé son réglage usine.

Ligne pilote (ET)

- +UB - même fonction que la touche
- UB - verrouillée (touche désactivée)
- non raccordée - mode de fonctionnement

Ausgang (voreingestellt) Output (preset) Sortie (régulée)	PNP N.O.	NPN N.O.	PNP N.O.	NPN N.O.
Anschluss Connection Raccordement	Stecker Connector	Stecker Connector	Kabel Cable	Kabel Cable
Anschlussbild Wiring diagram Schéma de raccordement	1	1	2	2
Typ / Bestellbezeichnung Type / order reference Type / Référence de commande	FR 20 RG 1-PSM4	FR 20 RG 1-NSM4	FR 20 RG 1-PSK4	FR 20 RG 1-NSK4



Der Einsatz dieser Geräte in Anwendungen, wo die Sicherheit von Personen von der Gerätefunktion abhängt, ist nicht zulässig.

These Proximity Switches are not suited for safety related applications.

Ces appareils de détection optique ne peuvent pas être utilisés pour des applications de sécurité des personnes.